

- Ⓢ **Bruksanvisning**  
**Dränkbar motorpump**
- Ⓛ **Käyttöohjeet**  
**Syvämoottoripumppu**
- Ⓛ **Betjeningsvejledning**  
**Dykpumpe**
- Ⓛ **Sukelpumba**  
**kasutusjuhend**
- Ⓛ **Руководство по эксплуатации погружного**  
**электронасосного агрегата**

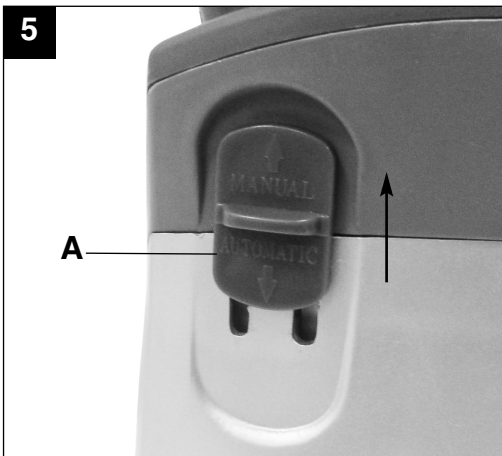
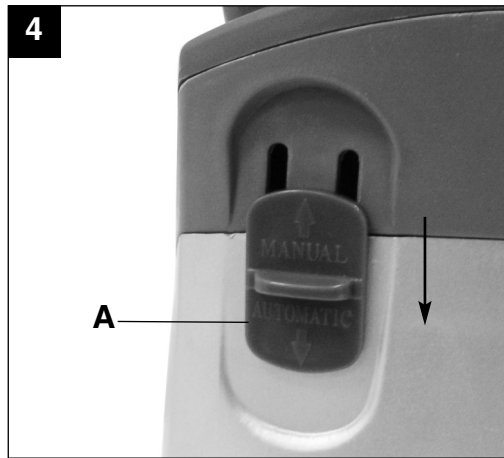
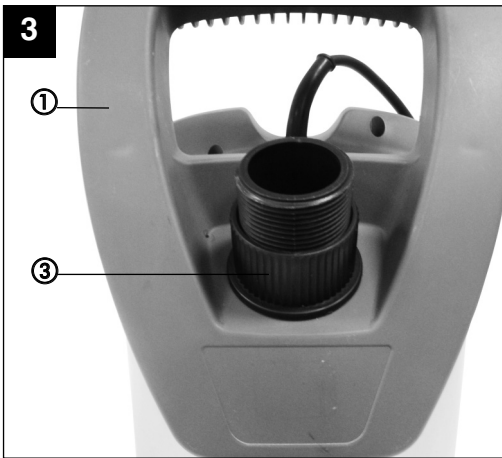
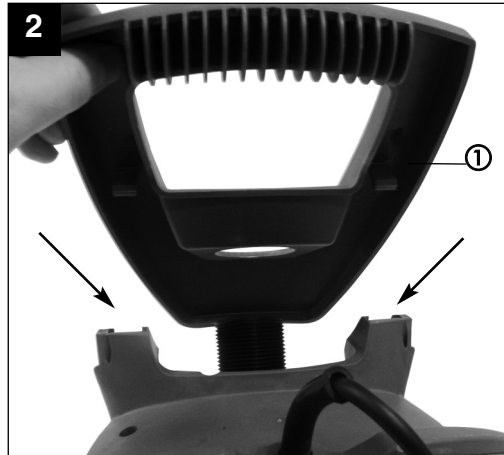
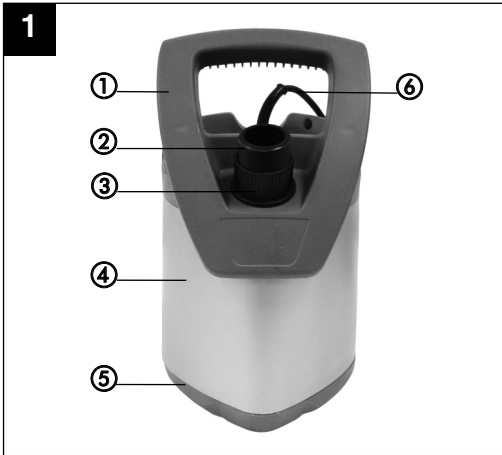
**Einhell**<sup>®</sup>  
**NEW GENERATION**



Art.-Nr.: 41.706.60

I.-Nr.: 01015

**NFP 750**



## 1. Observera följande innan pumpen tages i drift!

Den elektriska anslutningen skall göras till ett jordat skyddsuttag med nätspänningen 230 V/50 Hz. Minst 6 amperes säkring.

### Obs! ⚠

Invid bassänger och trädgårdsdammar och inom dessas säkerhetsavstånd, får pumpen endast användas med felströms-skyddsbrytare som har en utlösande märkström upp till 30 mA (enl. VDE 0100 avsnitt 702, 738).

Pumpen får inte alls användas om personer befinner sig i bassängen eller dammen.  
Rådgör med Din elektriker!

## Observera!

(För Din säkerhet)

Innan Du tar sänkmotorpumpen i drift skall Du fackmannamässigt kontrollera

- Jordningen
- Nollanslutningen
- **Felströmsfrånkoppling motsvarande gällande säkerhetsbestämmelser samt att de(n) fungerar problemfritt**
- Skydda de elektriska stickkontaktarna mot fukt.
- Föreligger fara för översvämning skall kontaktarna förläggas högre upp där de är säkra mot översvämningen.
- Pumpning av aggressiva vätskor samt pumpning av abrasiva ämnen (med slipande egenskap) skall under alla omständigheter undvikas.
- Skydda sänkmotorpumpen mot frost
- Skydda pumpen mot torrgång.
- Vidtag lämpliga åtgärder så barn inte får tillgång till anläggningen.

## 2. Beskrivning av apparaten (bild 1)

- 1 Bärhandtag med kabelupplindning
- 2 Slangkoppling
- 3 Fästmutter
- 4 Pumphus
- 5 Insugningskorg
- 6 Nätkabel

## 3. Montera handtaget (bild 2/3)

- Sätt handtaget (1) på pumpen (bild 2).
- Säkra handtaget (1) med fästmuttern (3) (bild 3).

## 4. Beständighet

Den dränkbara motorpump är avsedd för pumpning av klart vatten vars max. temperatur uppgår till 35°C. Denna pump får inte användas till andra vätskor. Detta gäller särskilt för motorbränsle, rengöringsmedel eller andra kemiska produkter!

## 5. Installera pumpen

Den dränkbara motorpumpen kan installeras antingen

- stationärt med en fast rörledning eller
- stationärt med en flexibel slangledning

### Kom ihåg!

Vid installation måste man beakta att pumpen inte får monteras fritt hängande i tryckledningen eller nätkabeln. Den dränkbara motorpumpen måste hängas upp i det härför avsedda handtaget eller ställas på gropens botten. För att garantera att pumpen fungerar på avsett vis måste gropens botten alltid vara fri från slam eller annan smuts. Om vattennivån är för låg finns det risk för att slam som finns i gropen snabbt torkar in och hindrar pumpen från att starta upp. Av denna anledning är det nödvändigt att motorpumpen kontrolleras regelbundet (gör provstart).

### Obs!

Pumpgropen ska uppgå till minst 40 x 40 x 50 cm.

## 6. Nätanslutning

Den sänkmotorpump som Du har köpt är försedd med en jordad skyddsstickkontakt. Pumpen är avsedd för anslutning till ett jordat skyddsuttag med 230V/50 Hz. Kontrollera att uttaget är tillräckligt säkrat (minst 6 A) och att det är i felfritt skick. Stick stickproppen i nätuttaget. Därmed är pumpen färdig att användas.

### Observera!

Skulle nätkabeln eller stickkontakten bli skadad av yttre påverkan, är det inte tillåtet att reparera kabeln.

### Varning!

Detta arbete får endast utföras av en elbehörig fackman eller av ISC GmbH-kundtjänst.

## S

## 7. Användningsområden

Denna pump används framför allt som källarpump. Om den där monteras i en brunn fungerar den som säkerhet mot översvämningar.

Pumpen kan dock användas överallt där vatten måste pumpas om, t ex inom hushållet, inom lantbruket, i trädgården, inom sanitärsektorn och inom ett flertal andra användningsområden.

## 8. Idriftstagande

Efter att Du läst denna installations- och bruksanvisning noggrant, kan Du ta pumpen i drift efter att ha beaktat följande punkter:

- Kontrollera att pumpen ligger på botten av pumpschaktet.
- Kontrollera att tryckledningen är riktigt ansluten .
- Kontrollera att den elektriska anslutningen går till 230V/50 Hz.
- Kontrollera att nätuttaget är i ordning.
- Säkerställ att fukt eller vatten aldrig kan komma in i nätanslutningen.
- Undvik att låta pumpen gå i torrgång.

## 9. Underhållspåpekande

Sänkmotorpumpen är en underhållsfri och beprövad kvalitetsprodukt, som underkastats stränga slutkontroller.

För att erhåll lång livslängd och kontinuerlig drift rekommenderar vi ändå regelbunden kontroll och vård.

## Observera! Viktigt!

- Drag ur nätkontakten före varje underhållsarbete.
- Om pumpen används på olika platser och transporteras skall den rengöras med rent vatten mellan varje användningstillfälle.
- Vi rekommenderar kontroll av flytbrytaren var tredje månad vid stationär installation.
- Avlägsna ludd och trådartiga partiklar som eventuellt fastnat i pumphuset med en vattenstråle.
- Var tredje månad skall slamm på botten i pumpschaktet avlägsnas och väggarna i pumpschaktet rengöras.
- Rengör flytbrytaren från avlagringar med rent vatten.

## Rengöring av skovelhjulet

Vid alltför starka avlagringar i pumphuset måste pumpens undre del demonteras på följande sätt:

1. Ta bort de fyra skruvarna på insugningslådans undersida.
2. Lossa på insugningslådan från pumphuset.
3. Rengör skovelhjulet med klart vatten.

4

**Obs! Pumpen får inte ställas ned på eller stötts upp av skovelhjulet!**

4. Montera i omvänd ordningsföljd.

## 10. Den integrerade flottörbrytarens funktion

### Automatikdrift

I automatikdrift måste omkopplaren (A) skjutas nedåt (bild 4).

Därmed är den integrerade flottörbrytaren aktiverad. Inkopplingshöjden uppgår till ca 12 cm. Vid ca 3 cm kopplas pumpen ifrån på nytt.

### Manuell drift/flatsugning

För manuell drift eller flatsugning måste omkopplaren (A) skjutas uppåt (bild 5). Därmed är den integrerade flottörbrytaren överbryggad och pumpen kör kontinuerligt.

I manuell drift kan vattnet sugas upp till 4 mm djup.

### Kom ihåg!

**För att pumpen ska kunna suga i manuell drift krävs ett vattendjup på minst 15 mm!**

### Obs!

**Pumpen får inte köra torrt!**

## 11. Garantipåpekanden:

Följande omfattas inte av garantin:

- Förstörd gliedtätningssring pga torrpumpning eller främmande partiklar blandade i vattnet.
- Transportskador.
- Obehörigs ingrepp.

## 12. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
  - Maskinens artikel-nr.
  - Maskinens ident-nr.
  - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 13. Tekniska data

Nätanslutning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	750 Watt
Transportmängd max	15.000 l/h
Transporthöjd max	10 m
Dopningsdjup max	5 m
Vattentemperatur max	35°C
Slanganslutning	1 1/4" yttergånga
Främmande partiklar t o m	Ø 5 mm
Kopplingspunktshöjd: TILL	ca 12 cm
Kopplingspunktshöjd: FRÅN	ca 3 cm
Insugningsdjup min.	4 mm

### 14. Effektdata

Pumphöjd	Pumpmängd
2m	max.: 12.000 l/h
4m	max.: 9.000 l/h
6m	max.: 6.000 l/h
8m	max.: 3.000 l/h

## S

## 15. Störningar – Orsaker – Åtgärder

Störningar	Orsaker	Åtgärder
Pumpen startar inte	– Nätspänning saknas	– Kontrollera nätspänningen
Pumpen matar ingen vätska	– Inloppssilen tilltäppt – Tryckslangen har vikts	– Rengör inloppssilen med vattenstråle – Räta ut slangen som har vikts
Otillräcklig kapacitet	– Inloppssilen tilltäppt – Reducerad pumpprestanda pga. kraftigt smutsiga och nötande föroreningar i vattnet	– Rengör inloppssilen – Rengör pumpen och byt ut slitagedelarna
Pumpen kopplas ifrån efter kort tids drift	– Motorbrytaren kopplar ifrån pumpen pga. hög smutshalt i vattnet – Vattentemperaturen för hög, motorbrytaren kopplar ifrån	– Dra ut stickkontakten och rengör pumpen samt gropan – Kontrollera maximal vattentemperatur 35°C!

## 1. Ennen käyttöönottoa tulee ottaa huomioon!

- Sähköliitäntä tapahtuu suojakosketuspistorasiaan, verkkojännite 230 V - 50 Hz, sulake vähintään 6 ampeeria.

### Huomio! ⚠

Pumpun käyttö uima-altailla ja pihalammilla ja niiden suojaalueella on sallittu vain, jos käytetään vikavirtasuojajykintä, jonka laukaiseva nimellisvirta korkeintaan 30 mA (VDE-määräyksen 0100 osa 702, 738 mukaan).

Pumppua ei saa käyttää, jos uima-altaassa tai pihalammessa oleskelee ihmisiä.  
Kysy sähköalan ammattihenkilöltä!

### Huomio!

(oman turvallisuutesi takia)

Ennen kuin otat uuden syvämoottoripumppusi käyttöön, anna ammattihenkilön tarkistaa, vastaavatko

- maadoitus
- asetus nolnaan
- vikavirtasuojajykintä energiantoimituslaitosten turvamääräyksiä ja toimivatko ne moitteettomasti.
- Sähköpistoliitännät eivät saa kostua.
- Jos on olemassa vaara, että vesi nousee tavanomaista korkeammalle, aseta sähköpistoliitännät sellaiselle alueella, jossa ne eivät voi kastua.
- Aggressiivisten nesteiden sekä hiovia aineita sisältävien (smirgelimäisesti vaikuttavien) nesteiden pumppaamista täytyy joko tapauksessa välttää.
- Suoja syvämoottoripumppua pakkaselta.
- Suojaa pumppua kuivakäynniltä.
- Lasten pääsy pumpulle on ehkäistävä sopivin toimenpitein.

## 2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

- 1 Kantokahva johdonrullauksella
- 2 Letkuliitäntä
- 3 Kiinnitysmutteri
- 4 Pumpun kotelo
- 5 Imukori
- 6 Verkkajohto

## 3. Kantokahvan asennus (kuvat 2/3)

Työnnä kantokahva (1) pumpun päälle (kuva 2).  
Kiinnitä kantokahva (1) kiinnitysmutterilla (3) (kuva 3).

## 4. Kestävyys

Hankkimasi uppomoottoripumppu on tarkoitettu pumppaamaan vettä, jonka lämpötila on korkeintaan 35° C.

Tätä pumppua ei saa käyttää muiden nesteiden pumppaamiseen, ei varsinkaan moottorien polttoaineiden, puhdistusaineiden ja muiden kemiallisten tuotteiden käsittelyyn!

## 5. Asennus

Uppomoottoripumpun asennus tehdään joko:  
kiinteästi kiinteällä putkijohdolla  
tai  
kiinteästi joustavalla letkujohdolla

### Huomaa!

Asennuksessa on huolehdittava siitä, että pumppua ei saa koskaan asentaa vapaasti riippumaan painejohdosta tai verkkovirtajohdosta.  
Uppomoottoripumppu tulee ripustaa tätä varten olevaan kantokahvaan, tai se tulee laskea kuilun pohjalle. Pumpun moitteettoman toiminnan takaamiseksi tulee huolehtia aina siitä, ettei kuilun pohjalle kerry liejua tai muuta likaa. Kun veden pinta on liian alhainen, niin kuilussa oleva lieju saattaa kuivua nopeasti ja estää pumpun käynnistymisen. Siksi uppomoottoripumpun toiminta tulee tarkastaa säännöllisesti (tekemällä käynnistysyrityksiä).

### Viite!

Pumpun kuilun koon tulee olla vähintään 40 x 40 x 50 cm.

## 6. Verkkoliitäntä

Hankkimasi syvämoottoripumppu on jo varustettu suojakosketuspistokeella. Pumppu on tarkoitettu liitettäväksi suojakosketuspistorasiaan, 230 V - 50 Hz. Varmistu siitä, että pistorasian sulake on riittävä (ainakin 6 A) ja että pistorasia on moitteettomassa kunnossa. Aseta pumpun pistoke pistorasiaan, pumppu on nyt käyttövalmis.

### Ohje!

Jos verkkojohto tai pistoke vahingoittuvat ulkopuolisten vaikutusten johdosta, ei saa korjata kaapelia! Se täytyy vaihtaa uuteen.

### Huomio!

Tämän työn saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattihenkilö tai ISC GmbH-asiakaspalvelu.

**FIN****7. Käyttöalueet**

Tätä pumpppua käytetään etupäässä kellaripumpppuna. Kaivoon asennettuna tämä pumpppu suojaa trvallisesti veden korkeuden nousulta.

Niitä voi kuitenkin käyttää kaikissa tapauksissa, jolloin vettä täytyy siirtää paikasta toiseen, esim. kotitalouksissa, maataloudessa, puutarhatoissa, terveydenhoitoalalla ja monissa muissa tilanteissa.

**8. Käyttöönotto**

Kun olet lukenut nämä asennus- ja käyttöohjeet tarkoin, voit ottaa uuden pumpppusi käyttöön, mutta noudata seuraavia kohtia:

- Tarkasta, että pumpppu on kaivon pohjalla.
- Tarkasta, että painejohto on liitetty määräysten mukaan.
- Varmistu, että sähköliitäntä on 230 V - 50 Hz.
- Tarkista, että sähköpistorasia on kunnossa.
- Varmista, että verkkoliitäntään ei koskaan pääse kosteutta tai vettä.
- Vältä pumpun kuivakäyntiä.

**9. Huolto-ohjeet!**

Syvämoottoripumpppu on huoltovapaa ja hyväksi todettu laatutuote, joka joutuu tiukkoihin lopputarkastuksiin. Suosittelemme kuitenkin, että pumpppu tarkastetaan ja hoidetaan säännöllisesti. Näin pumpun kestoikä pitenee ja sitä voidaan käyttää kesketyksettä.

**Huomio! Tärkeä!**

- Irrota verkkopistoke aina ennen huoltotöitä.
- Jos pumpppua joudutaan sen käyttötarkoituksen vuoksi siirtämään, täytyy pumpppu puhdistaa jokaisen käytön jälkeen puhtaalla vedellä.
- Jos pumpppu asennetaan pysyvästi paikalleen, on suositeltavaa tarkista uimurikytkimen toiminta joka kolmas kuukausi. flytbrytarens var tredje månader vid stationär installation.
- Poista vesisuihkulla nöyhtä ja kuitumaiset hiukkaset, joita on voinut jäädä kiinni pumpun koteloon.
- Poista muta kaivon pohjasta joka kolmas kuukausi ja puhdista myös kaivon seinät.
- Puhdista uimurikykimessä olevat kerrostumat puhtaalla vedellä.

**Pumpun siipirataan puhdistus**

Jos pumpun koteloon kertyy liikaa liikakerrostumia, on sen alaosa purettava osiin seuraavasti:

1. Poista imukorin alapuolella olevat 4 ruuvia.
2. Irrota imukori pumpun kotelosta.
3. Puhdista siipipyörä puhtaalla vedellä.

**Huomio! Älä aseta pumpppua siipipyörän päälle tai tue sitä sillä!**

4. Kokoa pumpppu päinvastaisessa järjestyksessä.

**10. Sisäänrakennetun uimurikatkaisimen toiminta****Automaattikäyttö:**

Automaattikäytössä tulee vaihtokytkimen (A) olla alemmassa asennossaan (kuva 4). Täten sisäänrakennettu uimurikatkaisin on aktivoitu. Käynnistyskorkeus on n. 12 cm. Kun korkeus on n. 3 cm, niin pumpppu sammuu.

**Käsi käyttö / imu matalasta vedestä:**

Käsinohjattua käyttöä tai matalan veden imua varten tulee vaihtokytkin (A) viedä ylempään asentoon (kuva 5). Tällöin sisäänrakennettu uimurikatkaisin on ohitettu ja pumpppu käy jatkuvasti. Käsi käytöllä voit imeä veden pois, kunnes jäljellä on enää 4 mm.

**Ota huomioon:**

**Jotta pumpppu voi imeä vettä pois käsi käytöllä, tulee vedenkorkeuden olla väh. 15 mm!**

**Huomio!**

**Pumpppu ei saa käydä kuivana!**

**10. Takuun piiriin ei sisälly:**

- jos liukurengastiivisteet turmeltuneet kuivakäynnin tai vedessä olevien epäpuhtauksien johdosta
- kuljetusvauriot
- vahingot, jotka ovat aiheutuneet ammattitaidottomasta käsittelystä

**11. Varaosien tilaus**

Varaosa tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



### 13. Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä	230 V ~ 50 Hz
Ottoteho	750 W
Vesimäärä enint.	15.000 l/h
Nostokorkeus enint.	10 m
Upotussyvyys: enint.	5 m
Veden lämpötila:	35°C
Letkuliittymä	1 1/4" AG
Epäpuhtaudet korkeintaan	Ø 35 mm
Kytkenäpisteen korkeus: PÄÄLLE	n. 12 cm
Kytkenäpisteen korkeus: AUS	n. 3 cm
Imukorkeus väh.	4 mm

### 14. Tehotiedot

Nostokorkeus	Nostomäärä
2m	max.: 12.000 l/h
4m	max.: 9.000 l/h
6m	max.: 6.000 l/h
8m	max.: 3.000 l/h

**FIN****14. Häiriöt – Syyt – Poisto**

Häiriöt	Syyt	Poisto
Pumppu ei käynnisty	– verkkovirta puuttuu	– tarkasta verkkojännite
Pumppu ei pumpkaa vettä	– syöttösihti tukossa – paineletkussa on taite	– puhdista syöttösihti vesisuihkulla – poista taitekohta
Nostomäärä liian pieni	– syöttösihti tukossa – pumpun teho laskenut erittäin likaisen veden tai hiovien lisäaineiden vuoksi	– puhdista syöttösihti – puhdista pumppu ja vaihda kuluneet osat uusiin
Pumppu sammuu lyhyen käyntiajan jälkeen	– moottorisuoja sammuttaa pumpun liiaksi likaantuneen veden takia – veden lämpötila on liian korkea, moottorisuoja sammuttaa pumpun	– irroita verkkopistoke ja puhdista pumppu sekä pumppukuilu – huolehdi siitä, että veden lämpötila on korkeintaan 35° C!

## 1. Bemærk inden idrifttagningen!

- Den elektriske tilslutning skal foretages til en sikkerhedskontaktstikdåse med en netspænding på 230 V ~ 50 Hz. Sikring mindst 6 ampere.

### OBS! ⚠

Ved svømmebassiner og havebassiner og i deres sikkerhedsområde er det kun tilladt at anvende pumpen med en fejlstrømsbeskyttelsesafbryder med en udløsende mærkestrøm indtil 30 mA (iht. VDE 0100 del 702, 738).

Pumpen må ikke arbejde, mens der befinder sig personer i svømmebassinet eller i havebassinet. Spørg Deres elektriker!

### OBS!

(Af hensn til Deres sikkerhed)

Inden De tager Deres nye dykpumpe i brug, skal De lade en fagmand kontrollere, om

- jordforbindelsen
- nulledningen
- fejlstrømsbeskyttelsesafbryderen opfylder sikkerhedsforskrifterne fra energiforsyningselskabet og fungerer fejlfrit.
- De elektriske stikforbindelser skal beskyttes mod regn og fugt.
- Ved risiko for oversvømmelse skal stikforbindelserne placeres i et område, der er oversvømmelsessikkert.
- De skal under alle omstændigheder undgå at pumpe aggressive væsker samt abrasive (slibende) stoffer.
- Dykumpen skal beskyttes mod frost.
- Pumpen skal beskyttes mod at køre tør.
- Der skal udføres egnede foranstaltninger så det undgås, at børns har adgang til pumpen.

## 2. Oversigt over dykumpen (fig. 1)

- 1 Bæregreb med kabeloprul
- 2 Slangetilslutning
- 3 Fastspændingsmøtrik
- 4 Pumpehus
- 5 Indsugningskurv
- 6 Netledning

## 3. Montering af bæregreb (fig. 2/3)

- Sæt bæregrebet (1) på pumpen (fig.2).
- Spænd bæregrebet (1) fast med fastspændingsmøtrikken (3) (fig. 3).

## 4. Modstandsdygtighed

Dykumpen er beregnet til pumpning af vand med en maksimal temperatur på 35° C.

Pumpen må ikke anvendes til andre flydende medier,

navnlig ikke motorbrændstof, rengøringsmiddel eller øvrige kemiske produkter!

## 5. Installation

Dykumpen kan installeres på to måder:

- Stationær med fast rørledning eller
- Stationær med fleksibel slangeledning

### Bemærk!

Bemærk, at pumpen ikke må installeres frithængende på trykledningen eller strømkablet. Dykumpen skal hænges op på bæregrebet eller ligge på bunden af sumpen. For at sikre, at pumpen fungerer fejlfrit, skal bunden af sumpen holdes fri for slam og andre urenheder. Hvis vandspejlet bliver for lavt, kan slam, som befinder sig i pumpeumpen, hurtigt tørre ind og hindre pumpen i at starte. Dykumpen skal derfor regelmæssigt efterses (foretag starttests).

### Bemærk!

Pumpeumpen skal mindst have målene 40 x 40 x 50 cm.

## 6. Nettilslutningen

Den dykumpen, De har købt, er allerede forsynet med et sikkerhedskontaktstik. Pumpen er beregnet til tilslutning til en sikkerhedskontaktstikdåse med 230 V 50 Hz. Sørg for at kontrollere, at stikdåsen er tilstrækkelig sikret (mind. 6 A) og helt intakt. Sæt pumpestikket i stikdåsen og pumpen er klar til brug.

### Henvisning!

Hvis netledningen eller stikket skulle blive beskadiget på grund af ydre påvirkning, er det ikke tilladt at reparere kablet! Kablet skal skiftes ud med et nyt.

### OBS!

Denne arbejde må kun udføres af en elektriker eller af en fagmand fra ISC GmbH-kundeservice.

## 7. Anvendelsesområder

Denne pumpe anvendes fortrinsvist som kælderpumpe. Når den monteres ind i en pumpebrønd giver den sikkerhed mod oversvømmelser.

De kommer også overalt dér til anvendelse, hvor vand skal pumpes væk f.eks. i huset, i landbruget, i havebruget, i sanitetsbranchen og mange flere anvendelser.

DK/N

## 8. Ibrugtagningen

Efter at De har læst installations- og driftsvejledningerne grundigt igennem, kan De tage Deres nye pumpe i brug, såfremt De samtidig overholder følgende punkter:

- Kontrollér, at pumpen ligger på bunden af brønden.
- Kontrollér, at trykledningen er placeret forskriftsmæssigt korrekt.
- Kontrollér, at den elektriske tilslutning er på 230 V 50 Hz.
- Kontrollér, at den elektriske stikdåse er i en forskriftsmæssig korrekt tilstand.
- Kontrollér, at der aldrig kan komme fugt eller vand ind i nettilslutningen.
- Undgå at pumpen kører tør.

## 9. Vedligeholdelseshenvisninger!

Dykpumpen er et vedligeholdelsesfrit og afprøvet kvalitetsprodukt, som er underlagt en meget streng slutkontrol.

For at opnå en lang levetid og en fejlfri drift anbefaler vi dog, at de regelmæssigt efterser og plejer pumpen.

### OBS! VIGTIGT!

- Træk netstikket ud inden der udføres vedligeholdelses arbejder.
- Ved transportabel anvendelse bør pumpen rengøres med rent vand efter hver brug.
- Ved stationær installation kan det anbefales at kontrollere svømmeafbryderens funktion for hver 3 måneder.
- Trævler og andre fnugpartikler, som eventuelt har sat sig fast i pumpehuset, skal fjernes med en vandstråle.
- For hver 3 måneder skal slammet fjernes fra brøndbunden og brøndvæggene gøres rene.
- Fjern aflejringer fra svømmeafbryderen ved hjælp af rent vand.

## Rensning af skovlhjulet

Er aflejringerne i pumpehuset for stærke, skal pumpens nedre del adskilles som følger:

1. Venligst fjern de 4 skruer fra indsugningskurvens underside.
2. Løs indsugningskurven fra pumpehuset.
3. Rens skovlhjulet med rent vand.

### OBS! Pumpen må ikke stilles eller støttes på skovlhjulet!

4. Montering foretages i omvendt rækkefølge.

## 10. Integreret svømmekobler - funktion

### Automatisk drift:

I automatisk drift skal omskifteren (A) befinde sig i nederste position (fig. 4).

Så er den integrerede svømmekobler aktiveret.

Tilkoblingshøjden er ca. 12 cm. Ved ca. 3 cm kobler pumpen fra igen.

### Manuel drift/fladsugning:

Til manuel drift og fladsugning skal omskifteren (A) bringes i øverste position (fig. 5). Herved overkobles den integrerede svømmekobler, så pumpen kan køre konstant.

I manuel drift kan udsugning ske ned til 4 mm.

### Bemærk:

**For at pumpen kan suge i manuel drift kræves en vandhøjde på mindst 15 mm!**

### Vigtigt!

**Pumpen må ikke løbe tør!**

## 10. Garantien omfatter ikke:

- Ødelagte glideringspakninger pga. at pumpen er kørt tør eller pga. fremmedlegemer i vandet.
- Transportskader
- Skader, forårsaget af fremmed indgriben

## 11. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
  - Savens artikelnummer.
  - Savens identifikationsnummer.
  - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 13. Tekniske data

Nettilslutning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	750 Watt
Flow max.	15.000 l/h
Løftehøjde max.	10 m
Neddykning max.	5 m
Vandtemperatur max.	35°C
Slangetilslutning	1 1/4" AG
Fremmedlegemer indtil	Ø 5 mm
Højde for koblingspunkt: TIL	ca. 12 cm
Højde for koblingspunkt: FRA	ca. 3 cm
Sugehøjde min.	4 mm

### 14. Specifikation

Løftehøjde	Pumpekapacitet
2m	max.: 12.000 l/h
4m	max.: 9.000 l/h
6m	max.: 6.000 l/h
8m	max.: 3.000 l/h

**DK/N****14. Forstyrrelser – Årsager – Afhjælpning**

Forstyrrelser	Årsager	Afhjælpning
Pumpen starter ikke	– Ingen strøm på pumpen	– Kontroller netspændingen
Pumpen pumper ikke	– Indtagssien er stoppet til – Trykslangen er bøjet	– Sprøjt på indtagssien med en vandstråle – Ret slangen ud
Utilstrækkelig ydelse	– Indtagssien er stoppet til – Pumpeydelsen er nedsat, p.g.a. kraftigt tilsmudsede og gelagtige vandblandinger	– Rens indtagssien – Rengør pumpen, og udskift sliddele
Pumpen kobler fra efter kort tid	– Motorværn slår pumpen fra p.g.a. for kraftig vandtilsmudsning – Vandtemperatur for høj, motorværn slår fra	– Træk stikket ud af stikkontakten, og rengør pumpen og sumpen. – Husk, at vandtemperaturen ikke må overstige 35° C!

## 1. Enne kasutuselevõttu pange tähele!

- Elektriühendus toimub maandusega pistikupessa, võrgupingega 230 V ~ 50 Hz. Kaitse vähemalt 6 amprit.

### Ettevaatust!

**Seisvates veekogudes, aia- ja ujumistiikides ning nende ümbruses võib kasutada ainult sellist pumpa, millel on rikkevoolukaitselüliti nominaalse rakendusvooluga kuni 30 mA (Saksa standard VDE 0100 osad 702 ja 738).**

**Pump ei sobi kasutamiseks üheski ujumisbasseinis, lastebasseinis ega muus veekogus, kus võib pumba töötamise ajal viibida inimesi või loomi.**

**Pumpa ei tohi kasutada sel ajal, kui ohupiirkonnas viibib inimene või loom. Konsulteerige elektrikuga!**

### Tähelepanu!

(Teie ohutuse huvides)

- Enne uue sukelpumba kasutuselevõttu laske spetsialistidel kontrollida, kas
  - maandus
  - lisa maandus
- rikkevoolukaitselüliti vastavad energiatevõtte ohutuseeskirjadele ja funktsioneerivad tõrgeteta.
- Elektrilisi pistikühendusi tuleb kaitsta niiskuse eest.
- Üleujutusohu korral paigutada pistikühendused üleujutuse eest kaitstud piirkonda.
- Igal juhul tuleb vältida tugevatoimeliste vedelike ja abrasiivsete ainete pumpamist.
- Sukelpumpa tuleb kaitsta külmumise eest.
- Pumba tuleb kaitsta kuivalt töötamise eest.
- Sobivate meetmetega tuleb takistada laste juurdepääsu pumbale.
- Määrdeõli väljavoolamise tõttu võib vesi saastuda.

## 2. Seadme kirjeldus (joonis 1)

- 1 Kandesang
- 2 Voolikuühendus
- 3 Kinnitusmutter
- 4 Pumbakorpus
- 5 Imikurn
- 6 Võrgujuhe

## 3. Kandesanga paigaldamine (joonised 2/3)

- Asetage kandesang (1) pumba peale (joonis 2).
- Kinnitage kandesang (1) kinnitusmutriga (3) (joonis 3).

## 4. Vastupidavus

Teie poolt ostetud sukelpump on vee pumpamiseks, mille maksimaalne temperatuur on 35 °C. Seda pumpa ei tohi kasutada teiste vedelike, eriti mootorikütuste, puhastusvahendite ja muude keemiliste produktide pumpamiseks!

## 5. Paigaldamine

Sukelpumba paigaldamine toimub kas:

- statsionaarselt paindumatu toruga või
- statsionaarselt painduva voolikuga

### Tähelepanu!

Paigaldamisel tuleb silmas pidada, et pumba ei tohi paigaldada survevooliku või elektrijuhtme külge vabalt rippuma. Sukelpump tuleb riputada selleks ettenähtud kandesanga pidi või asetada süvendi põhjale. Pumba probleemideta töötamise tagamiseks peab süvendi põhi olema alati puhas mudast ja muust saastast. Väikese veetaseme juures võib süvendis asuv muda kiiresti kuivada ja pumba käivitumist takistada. Sellepärast on vaja sukelpumpa regulaarselt kontrollida (viia läbi proovikäivitus).

### Märkus!

Reservuaar pumba jaoks peab olema mõõtmetega vähemalt 40 x 40 x 50 cm.

## 6. Võrguühendus

Teie poolt ostetud sukelpump on juba varustatud maandusega pistikuga. Pump tuleb ühendada 230 V ~ 50 Hz maandusega pistikupessa. Veenduge, et pistikupesa oleks vähemalt 6 A ja laitmatus korras. Pange pumba pistik pistikupessa ja seega on pump kasutusvalmis.

### Märkus!

Kui võrgujuhe peaks väliste tegurite tõttu vigastatud olema, ei tohi kaablit parandada! Kaabel tuleb uue vastu vahetada.



## Tähelepanu!

Ohtude vältimiseks peab selle töö teostama elektriettevõtte elektrik või tootjafirma ISC GmbH klienditeenindus.

## 7. Kasutusvaldkonnad

Seda pumpa kasutatakse eelkõige keldripumbana. Süvendisse paigutatuna pakub see pump kaitset üleujutuste eest. Kuid pumpa võib kasutada ka igal pool mujal, kus on vaja vett pumbata, nt majapidamises, põllumajanduses, aianduses ja paljudes teistes rakendustes. Pumpa ei tohi kasutada ujumisbasseini käigushoidmiseks!

## 8. Kasutuselevõtt

Kui Te olete käesoleva paigaldus- ja kasutusjuhendi hoolikalt läbi lugenud, võite oma uue pumba järgmisi punkte silmas pidades kasutusele võtta:

- Kontrolliga, kas pump on süvendi põhjas.
- Kontrollige, kas survevoolik on nõuetekohaselt paigaldatud.
- Kontrollige, kas elektriühendus on 230 V ~ 50 Hz.
- Kontrollige pistikupesade nõuetekohast seisundit.
- Veenduge, et võrguühendusele ei satuks kunagi niiskust ega vett.
- Vältige pumba kuivalt töötamist.

## 9. Hooldusjuhised!

Tühjenduspump on hooldusvaba ja usaldusväärne kvaliteettoode, millel on teostatud range lõppkontroll.

Pika ja katkematu tööea tagamiseks soovitame siiski teostada korrapäraselt kontrolli ja hooldust.

## Tähelepanu! Oluline!

- Enne igat hooldustööd tuleb pistik pistikupesast välja tõmmata.
- Erinevates kohtades kasutamisel tuleb pumba iga kasutuse järel puhta veega puhastada.
- Statsionaarse paigalduse korral on soovitatav iga kolme kuu tagant ujuklüliti funktsioneerimist kontrollida.
- Karvad ja kiulised osakesed, mis võivad pumba korpusesse sattuda, tuleb eemaldada veejoaga.
- Iga 3 kuu tagant tuleb eemaldada süvendi põhjast muda ja puhastada ka süvendi seinu.

## Tiiviku puhastamine

Tugevate setete korral pumbakorpuses tuleb pumba alumine osa lahti võtta, nagu järgnevalt kirjeldatud:

1. Eemaldage imikurna kinnituskrivid.
2. Võtke imikurn pumbakorpuse küljest ära.
3. Peske tiivikut puhta veega.

## Tähelepanu! Pumba ei tohi tiiviku peale seisma panna ega sellele toetuda!

4. Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.

## 10. Integreeritud ujuklüliti funktsioneerimine

### Automaatrežiim:

Automaatrežiimis peab lüliti (A) olema alumises asendis (joonis 4).

Sellega on integreeritud ujuklüliti aktiveeritud.

Sisselülitamiskõrgus on umbes 12 cm. Umbes 3 cm juures lülitub pump jälle välja.

### Käsirežiim / tühjaks pumpamine:

Käsirežiimis või tühjaks pumpamisel peab lüliti (A) olema ülemises asendis (joonis 5). Sellega on integreeritud ujuklüliti deaktiveeritud ja pump töötab pidevalt. Käsirežiimis saab vee ära pumbata kuni tasemeni 4 mm.

### Pange tähele:

**Selleks, et pump käsirežiimis pumbata saaks, peab veetase olema vähemalt 15 mm!**

### Tähelepanu!

**Pump ei tohi kuivalt töötada!**

## 11. Garantii:

Garantii alla ei käi:

- mehaanilise tihendi purunemine kuivalt töötamise või puhastusvahendite või muude keemiliste produktide pumpamise tagajärjel.
- transpordikahjustused
- kolmandate osapoolte põhjustatud kahjud



## 12. Varuosade tellimine:

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt

[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Juhime tähelepanu sellele, et vastavalt seadusele ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need tulenevad asjatundmatust remondist või mitteoriginaaldetailide või meie poolt mitte heaks kiidetud detailide kasutamisest ning kui remont ei ole teostatud meie ISC-klienditeeninduses.

## 13. Tehnilised andmed

Võrgutoide	230V ~50 Hz
Võimsus	750 vatti
Jõudlus maksimaalselt	15.000 l/h
Pumpamiskõrgus maksimaalselt	10 m
Uputussügavus maksimaalselt	5 m
Veetemperatuur maksimaalselt	35°C
Voolikuühendus	1 1/4" VK
Võõrkehad maksimaalselt	Ø 5 mm
Lülituspunkti kõrgus: SEES	u 12 cm
Lülituspunkti kõrgus: VÄLJAS	u 3 cm
Veetase minimaalselt	4 mm

## 14. Andmed jõudluse kohta

Pumpamiskõrgus	Jõudlus
2m	max.: 12.000 l/h
4m	max.: 9.000 l/h
6m	max.: 6.000 l/h
8m	max.: 3.000 l/h



## 15. Tõrked – Põhjused – Kõrvaldamine

Tõrked	Põhjused	Kõrvaldamine
Pump ei käivitu	– puudub võrgupinget	– kontrollida võrgupinget
Pump ei pumpa	– sissevoolusõel ummistunud – survevoolik kokkumurtud	– puhastada sissevoolusõela veega – kõrvaldada murdumiskohad
Ebapiisav jõudlus	– sissevoolusõel ummistunud – pumba jõudlus vähenenud tugevalt määrduvad vee ja abrasiivsete lisandite tõttu	– puhastada sissevoolusõel – puhastada pump ja vahetada kuluosad
Pump lülitub pärast lühiajalist töötamist välja	– mootorikaitse lülitab pumba liiga tugeva vee reostuse tõttu välja – veetemperatuur liiga kõrge, mootorikaitse lülitab välja	– tõmmata pistik pistikupesast välja ja puhastada nii pump kui süvend – järgida maksimaalset veetemperatuuri 35 °C!

## 1. Внимание перед первым пуском!

- Подключение электричества осуществляется от штепсельной розетки с защитным контактом, с напряжением электросети 230 в - 50 Гц. Предохранитель минимально 6 Ампер.

### ОСТОРОЖНО! ⚠

Допускается использовать насос для водоемов со стоячей водой, садовых прудов, плавательных водоемов, а также в непосредственной близости от них только с использованием аварийного выключателя тока утечки с номинальным током срабатывания до 30 мА (согласно VDE (союз германских электротехников) 0100 части 702 и 738). Насос не предназначен для работы в бассейнах для плавания, детских бассейнах любого типа и прочих водоемах, в которых во время его использования могут находиться люди или животные. Запрещено использовать насос в то время, когда люди или животные находятся в зоне опасности. Обратитесь к Вашему специалисту электрику!

### Внимание!

(Для Вашей безопасности)

Перед началом эксплуатации Вашего погружного электронасосного агрегата технические специалисты должны проверить следующее:

- Заземление
- Соединение с нулевой фазой
- Соответствие схемы защиты от тока утечки предписаниям по технике безопасности предприятия электроснабжения и безупречность ее работы.
- Защищенность электрических штекерных разъемов от влаги.
- При опасности наводнения необходимо разместить штекерные разъемы в недоступном для воды месте.
- Необходимо избегать перекачки агрессивных жидкостей, а также транспортировки абразивных (действие наждака) материалов.
- Защиту погружного электронасосного агрегата от заморозков.
- Не допускайте работы насоса всухую.
- Предотвратите доступ детей при помощи соответствующих мероприятий.
- В результате вытекания смазочного масла вода может быть загрязнена.

## 2. Состав устройства (рис. 1)

- 1 Рукоятка для переноски с устройством намотки кабеля
- 2 Подключение шланга
- 3 Крепежная гайка
- 4 Корпус насоса
- 5 Всасывающая коробка
- 6 Сетевой кабель

## 3. Монтаж переносной рукоятки (рис. 2/3)

- Вставить переносную рукоятку (1) сверху в насос (рис. 2).
- Зафиксировать переносную рукоятку (1) при помощи крепежной гайки (3) (рис. 3).

## 4. Прочность

Приобретенный Вами погружной электронасосный агрегат предназначен для транспортировки воды с температурой максимально 35°C.

Настоящий насос запрещается использовать для других жидкостей, прежде всего таких как: моторное топливо, чистящее средство и прочих химических средств!

## 5. Инсталляция

Инсталляция погружного электронасосного агрегата может осуществляться:

- стационарно с жестким трубопроводом или
- стационарно с гибким шлангопроводом

### Внимание!

Запрещено инсталляция с свободным подвешиванием насоса на нагнетательном трубопроводе или за кабель питания. Погружной электронасосный агрегат должен быть подвешан за предназначенную для этого ручку или установлен на дно шахты. Для обеспечения надежной работы насоса на дне шахты не должно быть тины или прочих загрязнений. При слишком низком уровне воды находящаяся в шахте грязь быстро засохнет и будет препятствовать пуску насоса. По этой причине необходимо регулярно проверять погружной электронасосный агрегат (осуществление пробных пусков).

### Указания!

Шахта для насоса должна иметь минимальные размеры 40 x 40 x 50 см.

**RUS**

## 6. Питание от сети

Приобретенный Вами погружной насос оснащен штекером с защитным контактом. Насос должен быть подключен к штепсельной розетке с защитным контактом 230 в - 50 Гц. Убедитесь, что штепсельная розетка достаточно защищена (минимально 6 А) и находится в исправном состоянии. Вставьте штекер насоса в штепсельную розетку, теперь насос готов к работе.

### Указания!

Если сетевой провод или штекер в результате внешнего воздействия будут повреждены, то запрещается ремонтировать кабель! Поврежденный кабель должен быть заменен новым.

### Внимание!

Эту работу должен выполнять только специалист электрик или служба сервиса Einhell ISC GmbH для того, чтобы избежать опасностей.

## 7. Область применения

Настоящий насос применяется в основном в качестве подвального насоса. Установка в шахте этого насоса обеспечивает защиту от затоплений. Также его можно использовать везде, где необходима перекачка воды, например в домашнем хозяйстве, в сельском хозяйстве, в садоводстве, в санитарии и многих других областях. Запрещено использовать насос для работы в бассейнах для плавания!

## 8. Первый пуск

После того как Вы прочтете указания по инсталляции и эксплуатации Вы можете запустить насос при соблюдении следующих требований:

- Проверьте, что бы насос лежал на дне шахты.
- Проверьте, что бы нагнетательный трубопровод был установлен надлежащим образом.
- Убедитесь, что электрическое питание имеет параметры 230 в - 50 Гц.
- Проверьте состояние электрической штепсельной розетки.
- Убедитесь, что влага или вода не смогут попасть на контакты пиания сети.
- Избегайте работы насоса всухую.

## 9. Указания по техобслуживанию!

Погружной электронасосный агрегат является высококачественным продуктом, который подвергается заключительному контролю

качества и не нуждается в обслуживании. Для удлинения срока службы и при непрерывном производственном режиме мы рекомендуем все же регулярно осуществлять контроль и проводить работы по техническому уходу.

### Внимание! Важно!

- Перед каждой работой по техническому уходу необходимо вынуть штекер из розетки электросети.
- При переносном режиме необходимо после каждого использования прочищать насос при помощи чистой воды.
- При стационарной установке рекомендуется проверять каждые 3 месяца работоспособность плавающего переключателя.
- Необходимо удалять струей воды волосы и волокнистые частицы, которые собираются в корпусе насоса.
- Удалять каждые 3 месяца с dna шахты грязь, а также очищать стенки шахты.
- Очищать плавающий переключатель от отложений при помощи чистой воды.

### Очистка лопастного колеса

При слишком сильных отложениях в корпусе насоса необходимо разобрать нижнюю часть насос так, как указано ниже:

1. Удалите крепежные винты всасывающей коробки.
2. Отсоедините всасывающую коробку от корпуса насоса.
3. Очистите лопастное колесо при помощи чистой воды.

### Внимание! Не опирайте и не ставьте насос на лопастное колесо!

4. Сборка осуществляется в обратной последовательности.

## 10. Функции встроенного плавающего переключателя

### Автоматический режим:

В автоматическом режиме: переключатель (А) должен находиться в нижнем положении (рис. 4). Тем самым будет активирован встроенный плавающий переключатель. Высота включения составляет примерно 12 см. Примерно после 3 см насос вновь выключается.

### Мануальный режим работы / плоской всасывание:

Для мануального режима работы или плоского

всасывания переключатель (А) должен находиться в верхнем положении (рис. 5). В результате этого встроенный плавающий переключатель переключен и насос работает постоянно.

В мануальном режиме работы может быть высосана вода с глубины до 4 мм.

#### Необходимо учесть:

**Для того, чтобы насос в мануальном режиме мог отсасывать, необходим минимальный уровень воды 15 мм!**

#### Внимание!

**Запрещена работа насоса всухую!**

### 11. Условия гарантийного обслуживания:

Не подлежит гарантийному обязательству:

- Повреждение торцевого уплотнителя в результате работы всухую или в результате транспортировки моющих средств и прочих химических продуктов.
- Повреждения устройства при перевозке
- Повреждения в результате несанкционированного вмешательства

### 12. Заказ запасных деталей:

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер артикула устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Мы заявляем категорически, что согласно законодательству о ответственности за продукцию мы не несем ответственности за причиненный нашими устройствами ущерб если ущерб возник по причине не надлежащим образом проведенного ремонта или при замене деталей, при которой использовались не оригинальные детали нашей фирмы Einhell или допущенные к использованию нашей фирмой детали, а также проведение ремонта не службой сервиса фирмы ISC.

### 13. Технические данные

Питание от сети	230 в - 50 Гц
Потребляемая мощность	750 Ватт
Производительность насоса максим.	15000 л/ч
Высота подачи максим.	10 м
Глубинапогружения максим.	5 м
Температура жидкости максим.	35°C
Подключение шланга	1 1/4" А
Посторонние предметы максим.:	Ø 5 мм
Уровень переключения: ВКЛ	примерно 12 см
Уровень переключения: ВЫКЛ	примерно 3 см
Высота всасывания мин.	4 мм

**RUS****14. Рабочие параметры**

Высота подачи	Производительность насоса
2m	max.: 12.000 l/h
4m	max.: 9.000 l/h
6m	max.: 6.000 l/h
8m	max.: 3.000 l/h

**15. Неисправности - Причины - Устранение**

Неисправности	Причины	Устранение
Насос не запускается	- Отсутствует напряжение электросети	- Напряжение сети проверить
Насос не качает	- Входное сито забито - Нагнетающий шланг перегнут	- Входное сито очистить струей воды - Устранить перегиб
Недостаточная производительность насоса	- Входное сито забито - Мощность насоса снижена из-за сильно загрязненных и маслянистых примесей в воде	- Входное сито очистить - Очистить насос и заменить изношенные детали
Насос отключается через короткое время работы	- Устройство защиты двигателя отключает насос из-за сильного загрязнения воды - Двигатель выключается из-за высокой температуры воды	- Вынуть штекер из розетки электросети и очистить насос, а также шахту - Следить за макс. температурой воды 35C!

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaisesti yhdenmukaisuutta tuotteelle
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- BUS** заявляє о соответствиі товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SK** pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SV** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- EE** deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- ES** straiipsniui izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

### Tauchmotorpumpe NFP 750

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

**EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 55014-1;  
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 10.01.2006

  
Weichselgartner  
Leiter QS Konzern

  
Ensing  
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 41.706.60 I.-Nr.: 01015  
Subject to change without notice

Archivierung: 4170660-15-4155050

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ☞ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- ☞ Förbehäll för tekniska förändringar
- ☞ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ☞ Сохраняется право на технические изменения
- ☞ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud



**DK GARANTIBEVIS**

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbehæftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

**FIN TAKUUTODISTUS**

Käyttööheessä kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvuoteiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määräystenmukainen käyttö.

**On itestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.**

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

**S GARANTIBEVIS**

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.**

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

**RUS Гарантийное удостоверение**

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначения.

**В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.**

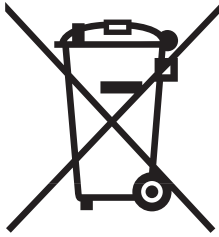
Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

**EE GARANTIITUNNISTUS**

Anname juhendis kirjeldatud tootele 2-aastase garantii juhuks, kui tootel peaks esinema puudusi. 2-aastane garantiiperiood algab riski üleminekuga kliendile või tema poolt seadme vastuvõtmisega. Garantii kehtivuse eelduseks on kasutusjuhendis toodud tingimustele vastav hooldus ja seadme sihipärane kasutamine.

**Nende 2 aasta jooksul jäävad kehtima ka seadusega kehtestatud garantiioigused.**

Garantii kehtib Saksamaa Liitvabariigis või regionaalse maaletooja riikides lisaks kohalikele seaduses sätestatud eeskirjadele. Pöörduge oma kontaktisiku poole regionaalses klienditeeninduses või alltoodud teenindusse.



Ⓚ Gælder kun EU-lande

Ⓝ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓜ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiseksi:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

Ⓢ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

ⓔ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

**(N DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(EE)**

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

**(RUS)**

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.